

закключается в том, являются ли различные формы выражения языка тела универсальными, то есть врожденными у всех людей, или каждый из них отличается от культуры к культуре. В некотором смысле верно и то, и другое [3, с. 125-127].

Чарльз Дарвин уже в 1872 г. наблюдал в своих исследованиях, что у людей с разными культурными традициями большое сходство в выражении эмоций, например, в таких ситуациях, как счастье, печаль или гнев. Цель одного эмоционального выражения лица – сигнализировать другому о внутреннем эмоциональном состоянии. Эту функцию мы осознаем и сегодня в невербальных сообще-

ниях, которые уже при первой встрече сообщают другому, как чувствует себя его партнер внутренне и которые во многом предназначены для «первого впечатления».

Таким образом, роль невербальных сигналов в межкультурном взаимопонимании проста и сложна одновременно: универсальные сигналы вызывают признание сходства, но в то же время один и тот же знак может иметь другое значение в другой культуре. Ясно, что на невербальном уровне есть и другие чувства, такие как осязание (прикосновения), обоняние, тепловое чувство (ощущение тепла тела) и чувство вкуса, причем зрительный и слуховой смысл также имеют значение.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Биркенбил В. Язык интонации, мимики, жестов. – СПб: «Питер», 2014. – 176 с.
2. Виноградова С.М, Мельник Г.С. Психология массовой коммуникации. – М.: Юрайт, 2014. – 512 с.
3. Горелов И.Н. Невербальные компоненты коммуникации. – М.: Наука, 2015. – С. 125-127.
4. Степанов С. Язык внешности. – М.: Русь, 2001. – С. 53-55.

NONVERBAL MEANS OF COMMUNICATION

UMAROVA Sayan Halimovna

PhD in Pedagogical Sciences, Associate Professor
Chechen State University
Grozny, Russia

The article discusses non-verbal means of communication, what is the peculiarity of non-verbal communication. It is about the connection between verbal and non-verbal information, what are the differences between them.

Key words: verbal communication, verbal communication, body language, gestures, emblem.

РОЛЬ ВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ В КУЛЬТУРЕ

УМАРОВА Саян Халимовна

кандидат педагогических наук, доцент
ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет»
г. Грозный, Россия

В статье речь идет о вербальной коммуникации в культуре, о значении устного общения в культуре разных народностей, о проблемах, которые возникают в межкультурных ситуациях.

Ключевые слова: вербальная коммуникация, устное общение, речь, молчание, социальные отношения.

Процесс и содержание разговора также зависят от того, являются ли ключевыми вербальное или невербальное общение в культуре [5, с. 163].

Значение, которое придается культуре устного общения, не является однородным. В Азии, например, считается, что создание гармоничных отношений важнее, чем смысл слов в разговоре. Процент невербальных сигналов высок. В арабских странах речь прививается и считается искусством. Арабская пословица говорит: «Язык человека – это его меч». Слова, содержащие благие намерения иногда важнее содержания. Речь, наполненная повторениями, цитатами, идиомами часто с трудом переводится на английский. Вы также ожидаете от собеседника, представителя чужой культуры, что он также включит в свою речь повторяющиеся выражения и подтверждающие слова.

Для африканцев язык является важной частью культуры. Африканские языки очень образны и содержат много метафор, что предполагает знание культурных традиций в переводах на европейские языки. Африканские культуры были культурами устной коммуникации на протяжении веков, поэтому окружающая среда и социальные отношения особенно сильно отражаются на языке.

В большинстве европейских стран и в США существует долгая история риторики, ориентированная на аналитическое мышление и целью которой является то, чтобы оратор мог логически и убедительно произнести свое сообщение [2, с. 125-129].

Таким образом, в устном общении речь идет не только о том, что сказано, но и о том, как это сказано. Первое препятствие уже заключается в том, когда вообще нужно что-то говорить, когда лучше молчать и какие табу соблюдать!

Речь и Молчание. Ситуации, в которых мы говорим, очень различны: можно говорить свободно на вечеринке, на более серьезные темы вы говорите на деловых встречах или вы непринужденно беседуете в кругу семьи или друзей. Темы в зависимости от ситуации, т. е. говорите ли вы о деньгах или сплетничаете, о соседях. Но во многих странах существуют и культурные табу, о кото-

рых не говорят с незнакомыми людьми: в арабских странах не говорят о сексе и алкоголе, в Англии о политических частных мнениях, в азиатских странах не спрашивают собеседника о жене, в то время как в Латинской Америке вежливость заключается в том, чтобы спросить о семье.

Есть слова, которые не говорят на публике. Даже безобидные идиомы могут коснуться табу в межкультурном разговоре. Эти культурные различия называют этнографией общения [3, с. 416].

Табу следует соблюдать, особенно в отношении религиозных верований в чужих культурах. Американский бизнесмен выражает восторг по поводу идеи своего индийского партнера и восклицает «That is a cash-cow!» (буквально: «денежная корова», по-немецки, возможно, похожая на фразу «Goldesel»). Индеец очень расстроился тем, что его «священная корова» упоминается в связи с деньгами.

В межкультурной ситуации взаимосвязь между речью и молчанием специфична для культуры. Для немцев, а также для американцев, южноевропейцев или арабов, неловко, когда в разговоре возникает более длительная пауза. Они пытаются это преодолеть, потому что молчание для них – это прекращение общения. В других культурах, напротив, молчание принято как ответ так в Японии, Восточной Азии, в Европе только в Финляндии. В США у некоторых индейских общин, как и у апачей, молчание имеет большое значение, когда отношения между людьми неясны, и вы хотите избежать неопределенности и собственных травм. В других культурах, напротив, молчание принято рассматривать как ответ, например, в Японии, Восточной Азии, в Европе только в Финляндии. В США у некоторых индейских общин, как у апачей, молчание имеет большое значение, когда отношения между людьми неясны, и вы хотите избежать неопределенности и нанесения травм. В Японии человек, который много говорит, считается «легкомысленным», китайская пословица говорит: «Знающий молчит, невежественный говорит», даже в Корее привлекательными считаются люди, которые не так много говорят. В этих культурах молчание ценится

наравне с речью, потому что вы общаетесь без слов. Молчаливый слушатель жестами и одобрительными звуками сигнализирует о своем участии в разговоре. Сидеть вместе и молчать, считается приятным, так как есть ощущение близости. В этих культурах сложилась иная форма слушания. О финнах говорят, что им нравится долго молчать. Финская пословица гласит, «говори, только тогда, когда тебе есть что-то сказать». Финны предпочитают невербальные сигналы, такие как кивать головой, что трактуется у иностранцев часто как незаинтересованность.

Но на самом деле за этим стоит поведенческая стратегия: не навязывать себя другим и не быть навязчивым [1, с. 210-216].

Итальянцы известны тем, что ведут жаркие дебаты с театральными жестами. Разговорчивость – признак товарищества для итальянцев. Если кто-то молчит, это означает, что есть разногласия и непонимание. Разговорчивость – это форма проявления привязанности, участия в установлении физического контакта. Даже путаница в речи терпима, потому что все это относится к взаимодействию.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Андреева Г.М. Общение и межличностные отношения. Психология влияния. – СПб.: Питер, 2001. – С. 210-216.
2. Афонина Г.М. Педагогика. Курс лекций и семинарские занятия. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2002. – С. 125-129.
3. Кочетков В.В. Психология межкультурных различий. – М.: ПЕРСЭ. 2002, 416 с.
4. Мutowкин Л.А. Вербальная коммуникация. – URL: <http://www.promgups.com/blog/wp-content/uploads/2006/12/3.pdf>.
5. Сидорская И.В. Теория коммуникации: учеб.-метод. Комплекс для студентов фак. журналистики, обучающихся по специальности «Информация и коммуникация (технологии коммуникации)». – Минск: БГУ, 2008. – 163 с.

THE ROLE OF VERBAL COMMUNICATION IN CULTURE

UMAROVA Sayan Halimovna

PhD in Pedagogical Sciences, Associate Professor
Chechen State University
Grozny, Russia

The article deals with verbal communication in culture, the meaning of oral communication in the culture of different nationalities, and the problems that arise in intercultural situations.

Key words: verbal communication, oral communication, speech, silence, social relations.
